



АРХАИЗМЫ В УГОЛОВНОМ ПРАВЕ: ВЛИЯНИЕ НА ВОСПРИЯТИЕ ПРЕСТУПЛЕНИЙ И НАКАЗАНИЙ

Ястребова О.И., Гарцуева О.А.

Северо-Кавказский филиал Российского государственного университета правосудия им. В.М. Лебедева

Аннотация. В статье исследуется феномен архаизмов в уголовном праве: устаревших лексических единиц, юридических конструкций и правовых институтов, сохранившихся в современных уголовно-правовых нормах. Авторами проводится анализ причины их сохранения в законодательстве, а также оценивается влияние архаичных элементов на правоприменительную практику и общественное восприятие преступлений и наказаний. В работе рассмотрены основные типы архаизмов в уголовном праве: лексические (устаревшие термины и формулировки), структурные (пережитки исторических правовых систем) и содержательные (нормы, утратившие актуальность в современных социально-правовых реалиях). На конкретных примерах продемонстрировано, как архаизмы затрудняют толкование норм, создают коллизии в правоприменении и формируют искажённое представление о сути и целях уголовного наказания.

Ключевые слова: лексика, архаизмы, историзмы, пассивные архаизмы, словарь, наказание.

Финансирование: инициативная работа.

Original article

ARCHAISMS IN CRIMINAL LAW: INFLUENCE ON THE PERCEPTION OF CRIMES AND PUNISHMENTS

Oksana I. Yastrebova, Oksana A. Gartsueva

North Caucasus branch of the Russian State University of Justice named after V.M. Lebedev

Abstract. The article presents the analysis of the phenomenon of archaisms in criminal law — lexical units, legal constructions and legal rules preserved in modern criminal law norms. The article analyzes the reasons for their preservation in legislation, as well as assesses the impact of archaic elements on law enforcement practice and public perception of crimes and punishments. The paper considers the main types of archaisms in criminal law: lexical (outdated terms and formulations), structural (remnants of historical legal systems) and substantive (norms that have lost relevance in modern socio-legal realities). Concrete examples demonstrate how archaisms make it difficult to interpret norms, create conflicts in law enforcement, and form a distorted view of the essence and purpose of criminal punishment.

Keywords: vocabulary, archaisms, historicisms, passive archaisms, vocabulary, punishment.

Funding: Independent work.

Введение.

Консерватизм и устойчивость всегда являлись основными характеристиками языка права. Обеспечение однозначности толкования юридических норм представляет собой основную функцию юриста. Одним из проявлений консервативности считается сохранение и активное употребление архаичных высказываний.

В современной судебной практике архаизмы выполняют символические и прагматические функции. Именно сочетание традиционных способов оформления речевых высказываний с их современной интерпретацией играет роль связующего звена прошлого и настоящего.

Архаизмы выступают источником гарантии точности и достоверности толкуемых законов, и эта основная функция представляет научный интерес как для лингвистов, так и для правоведов.

Результативность законов и точность выражения воли законодателя в сфере правотворчества

напрямую зависит от точности использования терминов, с помощью которых эти законы толкуются.

Архаизм — устаревшая форма слова, которая больше не употребляется на данный момент времени, но местами могут проявляться в различных сферах. Архаизмы-пассивный словарный запас русского языка, не активно используемый в современном лексиконе, но встречающийся в правовых документах.

Традиционное восприятие архаизмов непосредственно связано с различными тематическими сферами лексики (компьютерная, юридическая, экономическая).

Рассматривая применение архаичных лексем в современном языке правосудия, авторы анализируют процесс собственно языковых и социокультурных обстоятельств, в силу которых устаревшие термины и выражения переходят из пассивного лексического запаса в активный. Под воздействием социально-культурных и исторических изменений, объективно происходящих в общественном разви-

тии, назревает необходимость введения так называемых «модернизмов» (криптовалюта, смарт-контракт, цифровые активы).

Правовая сфера также претерпевает введение и активное использование современных слов и выражений в юридической теории и практике. Изменяя и совершенствуя законодательство, необходимо, по мнению авторов, сохранять правовые архаизмы и помнить, что любое вытеснение старой правовой лексики может повлиять на понятийный аппарат и затруднить толкование отдельных юридических норм и конституций. В ходе анализа интерпретации лексических архаизмов, следует рассмотреть лингвокультурный аспект, позволяющий упрощение коммуникативного взаимодействия разных поколений [1].

В данной статье мы рассмотрим юридическую сферу, чтобы выяснить:

- как архаизмы употребляются в гражданском и уголовном праве;
- анализируем процесс устаревания тех или иных форм речевых высказываний;
- трансформацию из прошлого в будущее языка права, создавая мост между историей и современностью.

Обсуждение. Результаты.

Каждый этап в механизме эволюционной динамики внушает надежду на сохранение исторического языкового наследия и представляет научный интерес к современному развитию культуры речи в юридической теории и практике.

Некоторые архаизмы употребляются чаще, чем другие либо же ещё не стали общепризнанными.

Таким образом многие учёные выделяют помимо архаизмов также историзмы. Реалии прошлого, исчезнувшие вместе с явлениями и предметами, которые они обозначали (*ямщик, уезд*).

Под лингвистической архаизацией понимается процесс устаревания слов. С точки зрения использования архаизмов в речи юриста, следует отметить, что, придавая языку изящность и необычность, они могут вызвать недопонимание и затруднить коммуникацию. Также, избыточное использование архаичных выражений может придать речи искусственности и манерности, что не всегда уместно в ряде рассмотрения сложных судебных дел.

Научно-правовой анализ функционирования архаичных лексических единиц в системе уголовного законодательства: на примере терминов «деяние» и «сокрытие».

Семантико-юридический анализ термина «деяние» в уголовном праве.

В общезыковом употреблении (согласно дефиниции В. И. Даля), термин «деяние» определяется как нейтральная категория, охватывающая семантическое поле «действия, дела, поступка» [[2, с. 509–512],

В религиозно-текстологическом контексте, лексема приобретает позитивно-аксиологическую

окраску, что подтверждается её использованием в каноническом названии библейского текста — «Деяния святых апостолов» [3, с. 130–168].

В рамках уголовно-правовой парадигмы термин трансформируется в специализированную юридическую категорию, обозначающую внешнюю форму проявления общественно опасного поведения субъекта, включающую:

- объективную выраженность акта;
- социальную вредоносность;
- противоправный характер;
- осознанность и волевой компонент.

Семантическая дифференцированность — в отличие от общеупотребительного «поведение»:

- «деяние» имплицитно целенаправленность действия;
- его социально значимый характер;
- потенциальную криминализацию.

Можно определить правовую специфику термина «сокрытие» (ст. 312 УК РФ) [4].

Термин «сокрытие» относится к категории архаизированных лексических единиц в современном русском языке, однако в уголовном праве сохраняет строго определённое значение, связанное с:

- утаиванием имущества, приобретённого преступным путём;
- маскировкой следов преступления;
- воспрепятствованием установлению истины.

Обоснование отсутствия адекватной синонимической замены:

- из этого вытекает понятие «утаивание», которое обладает чрезмерно широкой семантикой, не отражает криминальный контекст;
- «маскировка» — акцентирует визуальное сокрытие, игнорируя юридические аспекты;
- «конспирация» — относится к организационным мерам, не охватывая результативную сторону деяния.

Архаичные термины в уголовном законодательстве представляют собой не лингвистический изъян, а специфическую черту юридической техники, обеспечивающую:

- преемственность правового регулирования;
- формирование профессионального юридического языка, возникновения правовых коллизий;
- увеличения количества судебных ошибок; необходимости комплексной переработки нормативной базы.

Таким образом, сохранение терминов «деяние» и «сокрытие» в уголовном законодательстве обусловлено их функционально-правовой адекватностью и историко-доктринальной легитимностью, что подтверждается многолетней практикой их применения в правотворчестве и правореализации [5].

"Измена Родине" (ст. 275 УК РФ) [4]. Это выражение, хотя и является устоявшимся юридическим

ским термином, имеет сильный эмоциональный и идеологический оттенок, унаследованный от советского периода. В некоторых зарубежных законодательствах используются более нейтральные формулировки, такие как "государственная измена" или "предательство государства". Сам термин "Родина" является скорее морально-этической, чем строго юридической категорией, что может вызывать вопросы при его толковании.

"Вовлечение несовершеннолетнего в совершение преступления" (ст. 150 УК РФ) [4]. В контексте современного языка, "вовлечение" может восприниматься как слишком мягкое или пассивное действие, хотя в уголовном праве оно подразумевает активное склонение, принуждение и т.д. Возможно, более точным было бы "склонение", "принуждение" или "использование".

"Похищение человека" (ст. 126 УК РФ) [4]. Термин "похищение" имеет корни в старом праве и литературе. Хотя он понятен, иногда в обыденной речи может быть перепутан с "кражей" или "грабежом", хотя речь идет о преступлении против личности.

"Злостное уклонение" (от уплаты алиментов, отбывания наказания и т.д.). Слово "злостное" не имеет четкого юридического критерия, его оценка часто субъективна и может создавать сложности в применении. Что именно делает уклонение "злостным"? Это оценочное понятие, которое требует дополнительной конкретизации в судебной практике.

Некоторые термины в старых уголовно-процессуальных актах. Например, дореволюционные уставы или ранние советские кодексы содержали такие термины как "преступление и проступок", "непотребство", "развратные действия" (последний, к сожалению, до сих пор присутствует в УК РФ, хотя его смысловая наполненность для разных людей может сильно отличаться от строго юридической).

Использование устаревших единиц измерения. Хотя в современном УК РФ они практически искоренены, в более старых нормативных актах можно было встретить меры, которые сейчас не используются (например, пуды, версты в описании географических объектов или объемов контрабанды).

Определенные формулировки в описании объектов преступления: Например, "нравственность", "общественная безопасность". Рассматривая вопросы употребления старой правовой лексики, необходимо учитывать природу их происхождения и влияние на существующий ныне понятийный аппарат в области юриспруденции. Та часть пассивной правовой лексики, что сохраняется в виде архаизмов, по многим причинам вытесняется активной современной лексикой. Под влиянием времени некоторая часть архаизмов модифицировалась (пашпорт-паспорт), а некоторые сохранили свое значение в первоначальном виде (деяние, кара) [6].

Исходя из выше изложенного, стоит сделать вывод о том, что архаизмы в наше время сохранились по таким причинам, как:

Историческое наследие.

Русский язык формировался веками, и многие понятия и выражения имеют глубокие исторические корни. Уголовное право, как одна из старейших отраслей юриспруденции, сохранило ряд выражений и понятий, которые были сформированы еще в средневековую эпоху. Например, термин «преступление» восходит к древнерусскому слову «преступити», означающему нарушение закона или права [7].

Рассматривая вопрос историзмов в современном языке правосудия, следует отметить их возвращение в активный современный словарь и обиход, становясь общеупотребительными языковыми единицами (губернатор, дума, казначейство). Реанимация некоторых слов и словосочетаний на современном этапе развития российского общества носит культурно-исторический характер и формирует связь между историей и современностью, позволяя сохранять и обогащать языковое наследие.

Традиционная правовая культура.

Традиционные правовые нормы и обычаи играли важную роль в формировании российского права. Многие архаичные термины и выражения отражают традиционные представления о справедливости и законности. Например, выражение «нести ответственность» связано с древней идеей личной ответственности перед обществом и законом [8].

Стилистические особенности устаревших языковых единиц представляют особый интерес с точки зрения их влияния на контекст высказываний и доступности понимания. Поэтапный выход некоторых архаичных выражений из словаря связан с конкретной исторической эпохой и представляет собой общественно-политическое и культурное языковое наследие. Словарный состав языка напрямую связан с историческими процессами развития общества и отражает перемены во всех сферах жизни, трансформируясь в языковое и культурное наследие.

Юридический язык имеет свою специфику и отличается особой точностью и ясностью формулировок. Архаизмы часто используются для придания речи торжественности и официальности. Это помогает подчеркнуть важность правовых норм и решений [9]. Архаичные выражения в современной терминологии уголовного и гражданского права призваны передавать и сохранять юридическую точность и доступность пониманию, являясь элементами литературной нормы и представляющие собой активный словарный запас.

Сохранение юридической точности.

Некоторые архаизмы являются юридическими терминами, которые точно определяют конкретные юридические понятия. Их замена современными словами может привести к потере точности и однозначности. Например, слово «подсуди-

мый» чётко обозначает лицо, привлечённое к уголовной ответственности, тогда как современные синонимы могут быть менее точными.

Заключение.

Таким образом, сохранение архаизмов в русском языке уголовного и гражданского права обусловлено историческим наследием, традициями правовой культуры, стилистическими особенностями и необходимостью сохранения юридической точности.

В современных условиях цифровизации происходит процесс перехода лексических единиц из области интернет-технологий в различные социально-значимые сферы такие как право. Постепенное передвижение архаизмов из активного словаря в пассивный представляет эволюционирование терминов как функциональных единиц и сужение сфер их использования. Конкурентно-способность архаизмов с «модернизмами» значительно ниже. Процессы вытеснения старой лексики новой требуют расширение понятийного аппарата для носителей языка. Несоответствие коммуникативным и культурно-историческим ценностям приводит к консервированию, а в дальнейшем, к полной историзации архаичных слов и выражений.

На современном этапе развития русского языка возрастает вероятность возрождения архаичных единиц и их укоренение в активных словарях и лексиконе. Возвращение архаической лексики символизирует реальную картину того, в каком состоянии находится общество. Лексика исторически являлась динамичной областью, подверженной социальным воздействиям.

Влияние социально-политических факторов на процесс возрождения слов и выражений не стоит недооценивать. В силу ограниченного использования иностранных заимствований, появляется необходимость обходиться родным языком, соответствующим правильности и нормам применения.

В современной лингвистике утвердилась новая теория нормы, согласно которой норма – это «выбор», а не «запрет» [10]. Отступление от консервативных подходов к восприятию нормы, естественно, разрушает понимание нормы в качестве догмы. Изменчивость и динамичность нормы в результате попадания пассивной лексики в разряд общеупотребительной обуславливаются иерархией, задачами целого и не могут быть направлены против целого.

Изменчивость нормы, тем не менее, должна способствовать сохранению вариантности и устойчивому соотношению вариантов. Вариантность является одним из важнейших свойств языка, возможностью выражения различными способами одного содержания; это универсальная черта языка, в одинаковой степени характеризующая как его системную организацию, так и функционирование. Взаимодействие современных и архаичных вариантов представляет собой важное условие существования национального языка [11]

Данная тема представляет живой научный интерес с точки зрения анализа функционирования архаизмов и историзмов в современном языке правосудия и представляет обширное поле для исследований в таких областях, как юриспруденция и филология.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование в формате double-blind peer review (рецензенту неизвестны имя и должность автора, автору неизвестны имя и должность рецензента). Рецензия может быть предоставлена заинтересованным лицам по запросу.

Review

All articles are reviewed in the double-blind peer review format (the reviewer does not know the name and position of the author, the author does not know the name and position of the reviewer). The review can be provided to interested persons upon request.

Список источников:

1. Ларина Т.В., Курьянович А.В. *Культура права и язык права: междисциплинарный подход*. - М.: МГЛУ, 2019.
2. Толковый словарь живого великорусского языка В.И. Даля. Буква А - <https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/tolkovyy-slovar-zhivogo-velikorusskogo-jazyka-v-i-dalja-bukva-a>.
3. Деяния апостолов, глава 1 (Деян.1) на русском языке - Новый Завет - Синодальный перевод Библии <https://azbyka.ru/biblia/?Act.1&r>.
4. Уголовный кодекс Российской Федерации (УК РФ) от 13.06.1996 N 63-ФЗ (последняя редакция) \ КонсультантПлюс https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10699.
5. Архаичность психологической теории вины в уголовном праве. КиберЛенинка <https://cyberleninka.ru/article/n/arhaichnost-psihologicheskoy-teorii-viny-v-ugolovnom-prave>.
6. Презентация "Архаизмы и их использование в языке права" | Алые паруса <https://nsportal.ru/ap/literaturnoe-tvorchestvo/library/2021/03/12/prezentatsiya-arhaizmu-i-ih-ispolzovanie-v-yazyke-prava>.
7. Особенности употребления слов в правовых текстах, архаизмы и историзмы в праве - Язык права. <https://studref.com/316852/pravo/osobennosti-upotrebleniya-slov-pravovykh-tekstah>.
8. Коростелева Т.В. Архаизмы как тропическое средство в современном русском литературном языке: лингвопрагматический аспект. Автореферат. - Волгоград-2015. EDN: XMQMSZ
9. От аффекта до эгоцида: 10 терминов уголовного права | КонсультантПлюс: студенту и преподавателю https://www.consultant.ru/edu/student/useful_advice/10_terminov_ugolovnogo_prava.
10. Коростелева Т.В. Архаизмы как тропическое средство в современном русском литературном языке: лингвопрагматический аспект. Автореферат. - Волгоград-2015. EDN: XMQMSZ
11. Кострова М.Б. К вопросу об использовании образительно-выразительных средств языка в уголовном законе <https://studfile.net/preview/2437440/page:31>.

References:

1. Larina T.V., Kuryanovich A.V. *Culture of law and the language of law: an interdisciplinary approach*. Moscow: MGLU, 2019.
2. *Explanatory Dictionary of the living Great Russian language by V.I. Dahl. The letter A* - <https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/tolkovyy-slovar-zhivogo-velikorusskogo-jazyka-v-i-dalja-bukva-a>.
3. *Acts of the Apostles, chapter 1 (Acts.1) in Russian - The New Testament - Synodal Translation of the Bible* <https://azbyka.ru/biblia/?Act.1&r>.
4. *The Criminal Code of the Russian Federation (Criminal Code of the Russian Federation) dated 13.06.1996 N 63-FZ (latest edition) \ ConsultantPlus* https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10699.
5. *The archaic nature of the psychological theory of guilt in criminal law*. CyberLeninka <https://cyberleninka.ru/article/n/arhaichnost-psihologicheskoy-teorii-viny-v-ugolovnom-prave>.
6. *Presentation "Archaisms and their use in the language of law" | Scarlet Sails* <https://nsportal.ru/ap/literaturnoe-tvorchestvo/library/2021/03/12/prezentatsiya-arhaizmy-i-ih-ispolzovanie-v-yazyke-prava>.
7. *Features of the use of words in legal texts, archaisms and historicisms in law - The language of law*. https://studref.com/316852/pravo/osobennosti_upotrebleniya_slov_pravovyh_tekstah.
8. Korosteleva T.V. *Archaisms as a tropic means in the modern Russian literary language: linguistic and pragmatic aspect*. The abstract. Volgograd, 2015. EDN: XMQMSZ
9. *From affect to ecocide: 10 terms of criminal law | ConsultantPlus: for students and teachers* https://www.consultant.ru/edu/student/useful_advice/10_terminov_ugolovnoego_prava.
10. Korosteleva T.V. *Archaisms as a tropic means in the modern Russian literary language: linguistic and pragmatic aspect*. The abstract. -Volgograd-2015. EDN: XMQMSZ
11. Kostrova M.B. *On the use of visual and expressive means of language in criminal law* <https://studfile.net/preview/2437440/page:31>.

Информация об авторах:

Ястребова Оксана Ивановна, кандидат социологических наук, доцент кафедры языкознания и иностранных языков, Северо-Кавказский филиал Российского государственного университета правосудия, miss.oxenia@yandex.ru
Гарцуева Оксана Александровна кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и иностранных языков, Северо-Кавказский филиал Российского государственного университета правосудия, miss.oxenia@yandex.ru
Oksana I. Yastrebova, Candidate of Sociological Sciences, Associate Professor of the Department of Linguistics and Foreign Languages, North Caucasus Branch.
Oksana A. Gartsueva, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Linguistics and Foreign Languages, North Caucasus Branch Russian State University of Justice.

Вклад авторов:

все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors:

All authors contributed equally to this article.

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 19.04.2026;
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 15.05.2026;
Принята к публикации / Accepted for publication 20.06.2026.
Авторами окончательный вариант рукописи одобрен.